하인 루터 교회 하인 루터 교회

NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG 201-852-3600



NJKLCHURCH@GMAIL.COM **섬기는 분** 당임. 이상조목사



Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

자매기관: 고어헤드선교회

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)

주일예배순서 주후 2025년06월01일

(The Seventh of Our Lord Day of Easter/Exaudi)

11从 인도:이상조목사

•	묵상기도(Openning Pray) 3 ~ 640 ~	다함께
•	입장찬송(The Introit) 3 3장	다함께
•	회개와 응답의기도(Confession & absolution) 4 ~ 63	1 ~ 다함께
•	신앙고백(㈜postle Creed) 5 사도신경	다함께
♦	찬송(Hymn of Praise) 6 8장	다함께
♦	성시교독(Responsive read) 7 시편51편	다함께
♦	찬송(Hymn of Praise) 8 619장	다함께
♦	성도와인사(֍alutation and collect of the day)	다함께
♦	으나네(Information of the Church)	인도자
♦	궁동기도(Pray for Ministry) ~ 643 ~	장로
•	성경봉독(Jfirst Reading) 9 에스겔 Ezekiel 36:22-23	8절 교인
•	신약봉독(flew Testment)10 베드로전서1Peter 4:7-1	1절 교인
•	시편(淨salms) 51:1-12절	교인
♦	복음서(Gospel of Scripture) 11 요한복음 St. John 15:	26-16:4절 목사
•	특金(Choir of the Church 12 192な	교인중

설교(Preaching the Gospel) "진리의 성령" 이상조목사

목획기도(Pastor's Prayer) 목사

헌금과찬양(Offering and Song) 13 50장(71) 다함께

붕헌숭(狗ymn for Offering) 13 634**%**(70) 목사

성찬예배(Service of the Sacrament) 14-17 목사

폐획기도 (A Concluding Collect) 17 목사

중영(Postlude) 18 635**장** 다함께

축도(Benediction) 18 목사 ~ 640 ~

일어서서 경건하게



(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise): (다함께 3장)



목사 : 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다.(In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit

성도 : 아-멘(Amen)

궁휼을 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사 : 주님께 평화를 구합시다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도 : 주여! 긍휼히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도 를 올립시다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도 : 주여! 긍휼히 여기소서 (Lord, have mercy
- ◆ 목사 : 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기 위 하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립시다) For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.
- ◆ 성도: 주여! 긍휼히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립시다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도 : 주여! 우리를 긍휼히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

- ◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ 성도: 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고 백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ 성도:자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아ー멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought,

word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your



will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)

용서(Absolution) - Only Pastor

◆ 목사: 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하 셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아 버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수 님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라

님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라 (Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)



◆ 성도: 아멘(Amen)

신앙고백(Creed): 사도신경(APOSTLE'S CREED)

◆ 다같이: 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/장사한지사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하려 오시리라/성령을 믿사오며/거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/죄를 사하여 주시는 것과/몸이 다시 사는 것과/영원히 사는 것을 믿사옵나이다/아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under

Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



찬양(HYMN OF PRAISE): 8장



하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

- ◆ 목사: 하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다 Glory to God in the highest, and peace to His people on earth
- ◆ 성도 : 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하 나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와 찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,



heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Fahter; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most Hight, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



- 목사: 하나님이여 주의 인자를 따라 내게 은혜를 베푸시며 주의 많은 긍휼을 따라 내 죄악을 지워 주소서 Be gracious to me,
- 의 많은 궁궐을 따라 내 쇠막을 지워 구조서 Be gracious to me O God, according to Your lovingkindness; According to the greatness of Your compassion blot out my transgressions
- 성도: 나의 죄악을 말갛게 셋으시며 나의 죄를 깨끗이 제하소 서 Wash me thoroughly from my iniquity And cleanse me from my sin.
- 목사: 무릇 나는 내 죄과를 아오니 내 죄가 항상 내 앞에 있나 이다 For I know my transgressions, And my sin is ever before me
- 성도: 보소서 주께서는 중심이 진실함을 원하시오니 내게 지혜 를 은밀히 가르치시리이다 Behold, You desire truth in the innermost being, And in the hidden part You will make me know wisdom
- **다함께**: 우슬초로 나를 정결하게 하소서 내가 정하리이다 나 의 죄를 씻어 주소서 내가 눈보다 희리이다 (아멘) Purify me with hyssop, and I shall be clean; Wash me, and I shall be whiter than snow (Amen)



예수내 주

Je-sus, my Lord.

놀라운 그이름

Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful,

찬양 드리세

경배 드리며

Bow down be - fore Him.

- 성도와 인사(֍alutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

강동기도(Collect) : (대표 기도)

◆ 목사 : 기도 **학겠습니다**(Let us pray)

교회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자들을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여

첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

에스겔 Ezekiel 36:22-28절

22. 그러므로 너는 이스라엘 족속에게 이르기를 주 여호와께서 이같이 말씀하시기를 이스라엘 족속아 내가 이렇게 행함은 너희를 위함이 아니요 너희가 들어간 그여러 나라에서 더럽힌 나의 거룩한 이름을 위함이라 Therefore say to the house of Israel, 'Thus says the Lord GOD, "It is not for your sake, O house of Israel, that I am about to act, but for My holy name, which you have profaned among the nations where you went

23. 여러 나라 가운데에서 더럽혀진 이름 곧 너희가 그들 가운데에서 더럽힌 나의 큰 이름을 내가 거룩하게 할지라 내가 그들의 눈 앞에서 너희로 말미암아 나의 거룩함을 나타내리니 내가 여호와인 줄을 여러 나라 사람이 알리라 주 여호와의 말씀이니라 I will vindicate the holiness of My great name which has been profaned among the nations, which you have profaned in their midst Then the nations will know that I am the LORD," declares the Lord GOD, "when I prove Myself holy among you in their sight

24. 내가 너희를 여러 나라 가운데에서 인도하여 내고 여러 민족 가운데에서 모아데리고 고국 땅에 들어가서 For I will take you from the nations, gather you from all the lands and bring you into your own land

25. 맑은 물을 너희에게 뿌려서 너희로 정결하게 하되 곧 너희 모든 더러운 것에서 와 모든 우상 숭배에서 너희를 정결하게 할 것이며 "Then I will sprinkle clean water on you, and you will be clean; I will cleanse you from all your filthiness and from all your idols

26. 또 새 영을 너희 속에 두고 새 마음을 너희에게 주되 너희 육신에서 굳은 마음을 제거하고 부드러운 마음을 줄 것이며 Moreover, I will give you a new heart and put a new spirit within you; and I will remove the heart of stone from your flesh and give you a heart of flesh

27. 또 내 영을 너희 속에 두어 너희로 내 율례를 행하게 하리니 너희가 내 규례를 지켜 행할지라 I will put My Spirit within you and cause you to walk in My statutes, and you will be careful to observe My ordinances

28. 내가 너희 조상들에게 준 땅에서 너희가 거주하면서 내 백성이 되고 나는 너희 하나님이 되리라 You will live in the land that I gave to your forefathers; so you will be My people, and I will be your God

- ◆ 목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)
- ◆ 성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

베드로전서 1 Peter 4:7-11절

- 7. 만물의 마지막이 가까이 왔으니 그러므로 너희는 정신을 차리고 근신하여 기도하라 The end of all things is near; therefore, be of sound judgment and sober spirit for the purpose of prayer
- 8. 무엇보다도 뜨겁게 서로 사랑할지니 사랑은 허다한 죄를 덮느니라 Above all, keep fervent in your love for one another, because love covers a multitude of sins
- 9. 서로 대접하기를 원망 없이 하고 Be hospitable to one another without complaint

10. 각각 은사를 받은 대로 하나님의 여러 가지 은혜를 맡은 선한 청지기 같이 서로 봉사하라 As each one has re—ceived a special gift, employ it in serving one another as good stewards of the manifold grace of God 11. 만일 누가 말하려면 하나님의 말씀을 하는 것 같이 하고 누가 봉사하려면 하나님이 공급하시는 힘으로 하는 것 같이 하라 이는 범사에 예수 그리스도로 말미암아 하나님이 영광을 받으시게 하려 함이니 그에게 영광과 권능이 세세에 무궁하도록 있느니라 아멘 Whoever speaks, is to do so as one who is speaking the utterances of God; whoever serves is to do so as one who is serving by the strength which God supplies; so that in all things God may be glorified through Jesus Christ, to whom be—longs the glory and dominion forever and ever. Amen



- ◆ 목사 : (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)
- ♦ 성도 : 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

목사 : 하나님 말씀은 요한복음 15:26 - 16:4절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. John 15:26 - 16:4

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

(일어서서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel) 요한복음 St. John 15:26-16:4절

- 26. 내가 아버지께로부터 너희에게 보낼 보혜사 곧 아버지께로 부터 나오시는 진리의 성령이 오실 때에 그가 나를 증언하실 것 이요 When the Helper comes, whom I will send to you from the Father, that is the Spirit of truth who proceeds from the Father, He will testify about Me
- 27. 너희도 처음부터 나와 함께 있었으므로 증언하느니라 and you will testify also, because you have been with Me from the beginning

16장

- 1. 내가 이것을 너희에게 이름은 너희로 실족하지 않게 하려 함이니 These things I have spoken to you so that you may be kept from stumbling
- 2. 사람들이 너희를 출교할 뿐 아니라 때가 이르면 무릇 너희를 죽이는 자가 생각하기를 이것이 하나님을 섬기는 일이라 하리라 They will make you outcasts from the synagogue, but an hour is coming for everyone who kills you to think that he is offering service to God
- 3. 그들이 이런 일을 할 것은 아버지와 나를 알지 못함이라 These things they will do because they have not known the Father or Me
- 4. 오직 너희에게 이 말을 한 것은 너희로 그 때를 당하면 내가 너희에게 말한 이것을 기억나게 하려 함이요 처음부터 이 말을 하지 아니한 것은 내가 너희와 함께 있었음이라 But these things I have spoken to you, so that when their hour comes, you may remember that I told you of them These things I did not say to you at the beginning, because I was with you
- ◆ 목사 : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)
- ◆ 성도 : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church): 192장



~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON): 진리의 성령 The Holy Spirit of Truth

기도(Pray of the Church) : 목획기도

제목 Theme: 진리의 성령 The Holy Spirit of Truth 본문 Scriptures: 요한복음 St. John 15:26-16:4절 26. 내가 아버지께로부터 너희에게 보낼 보해사 곧 아 버지께로부터 나오시는 진리의 성령이 오실 때에 그가 나를 증언하실 것이요 When the Helper comes, whom I will send to you from the Father, that is the Spirit of truth who proceeds from the Father, He will testify about Me

- 27. 너희도 처음부터 나와 함께 있었으므로 <mark>중언</mark>하느니라 and you will testify also, because you have been with Me from the beginning
- 1. 내가 이것을 너희에게 이름은 너희로 실**족하지 않게** 하려 함이니 These things I have spoken to you so that you may be kept from stumbling
- 3. 그들이 이런 일을 할 것은 <mark>아버지와 나를 알지 못함</mark> 이라 These things they will do because they have not known the Father or Me

4. 오직 너희에게 이 말을 한 것은 너희로 그 때를 당하면 내가 너희에게 말한 이것을 기억나게 하려 함이요 처음부터 이 말을 하지 아니한 것은 내가 너희와 함께 있었음이라 But these things I have spoken to you, so that when their hour comes, you may remember that I told you of them These things I did not say to you at the beginning, because I was with you

본문에서 우리 예수님께서는 아버지 하나님과의 관계

와 제자들과의 관계를 사랑으로 말씀하시고 있습니다

In the text, our Jesus speaks of his relationship with God the Father and with his disciples as love. 우리 예수님께서는 제자들을 향하여 "아버지께서 나를 사랑하신 것 같이 나도 너희를 사랑하였으니 나의 사랑 안에 거하라"(9절)고 하시면서 "내가 아버지의 계명을 지켜 그의 사랑 안에 거하는 것 같이 너희도 내 계명을 지키면 내 사랑 안에 거하리라"(10절)고 하셨습니다 Our Jesus said to his disciples, "As the Father has loved me, so I have loved you; remain in my love" (verse 9), and "If you keep my commandments, you will remain in my love, just as I have kept my Father's commandments and remain in his love" (verse 10).

아버지 하나님께서 예수님을 사랑하신 것처럼 "예수님께서도 제자들을 사랑하셨으니 너희도 서로 사랑하라" (12절)고 하셨습니다 Just as God the Father loved Jesus, he said, "Jesus loved his disciples; you also must love one another" (v. 12).

제자들이 우리 예수님께서 명령하신 예수님의 계명 즉 사랑을 실천하기 위해서는 반드시 **예수님께서 제자들** 과 함께 있었던 것처럼 성령을 받아야 한다고 하셨습니 다 Jesus said that in order for the disciples to practice the commandment of Jesus, which is love, they must receive the Holy Spirit just as Jesus was with them.

본문에서 우리 예수님께서는 "내가 아버지께로부터 너희에게 보낼 보혜사 곧 아버지께로부터 오시는 진리의 생령이 오실 때에 그가 나를 증언하실 것이요, 너희도처음부터 나와 함께 있었으므로 증언하느리라"(26-27절)고 하셨습니다 In the text, our Jesus said, "When the Counselor comes, whom I will send to you from the Father, the Spirit of truth who goes out from the Father, he will testify about me. And you also will testify, because you have been with me from the beginning" (verses 26-27).

이 내용은 예수님께서 이 땅에서 구속 사역을 마치시고 하늘로 승천하신 후에 아버지 하나님께서 이 땅에 보혜

사 성령을 보내 주실 것인데 그 성령이 오시면 예수님께서 하신 모든 말씀을 깨달을 수 있고, 또 제자들이 세상에 전할 수 있다는 내용입니다 This content is about how after Jesus finished his work of redemption on this earth and ascended to heaven, God the Father would send the Holy Spirit, the Comforter, to this earth. When the Holy Spirit comes, they will be able to understand all the words Jesus spoke, and the disciples will be able to spread them to the world.

복음은 **오직 성령을 통하여** 전할 수 있다는 것입니다 The gospel can only be preached through the Holy Spirit

이 당시에 예수님의 제자들은 아직 성령을 받지 못했기 때문에 우리 예수님께서 하신 말씀을 이해하지 못했습니다 At that time, Jesus' disciples had not yet received the Holy Spirit, so they did not understand what our Jesus said.

우리 예수님께서 제자들에게 "내가 이것(성령)을 너희에게 이름은 너희로 실족하지 않게 하려 함이니"(1절), 그때가 되면 즉 예수님께서 승천하시고 아직 성령을받기 전에는 "사람들(유대인들)이 너희를 출교할 뿐 아니라 때가 이르면 무릇 너희를 죽이려고 할 텐데 그 죽이는 자(유대인들)가 생각하기를 이것이 하나님을 섬기

는 일이라"(2절)고 하셨습니다 Our Jesus said to his disciples, "I have given you these things (the Holy Spirit) so that you will not be offended" (v. 1). At that time, that is, after Jesus ascended to heaven and before they had yet received the Holy Spirit, He said, "People (Jews) will put you out of the synagogue; moreover, the time is coming when anyone who kills you will think they are offering God service" (v. 2).

우리 예수님께서는 앞으로 제자들이 당하는 큰 어려움을 미리 알고 있었습니다 Our Lord Jesus knew in advance the great difficulties his disciples would face in the future.

예수님께서 승천하시고 성령이 임하기 전에 예수님의 제자들은 큰 실의에 빠지고, 실족할 수 있는 환경이 오기 때문에 우리 예수님께서는 제자들에게 성령을 기다리라고 알려 주고 있는 내용입니다 Before Jesus ascended to heaven and the Holy Spirit descended, there was a time when Jesus' disciples would fall into great despair and stumble, so Jesus told his disciples to wait for the Holy Spirit.

아버지 하나님께서 예수님의 제자들이 핍박을 받을 때 보혜사 성령을 보내 주시는데 그가 오시면 모든 진리를 알게 하신다는 내용입니다 It is about God the Father sending the Holy Spirit, the Comforter, to Jesus' disciples when they are persecuted, and when he comes, he will make them know all the truth.

예수님께서 계시지 않고 성령을 아직 받지 않을 때 예수님을 죽였던 유대인들로부터 출교를 당할 뿐 아니라 죽임을 당할 수 있다는 것을 미리 말씀하신 것입니다 He foretold that when Jesus was not present and the Holy Spirit had not yet been received, he would not only be excommunicated from the Jews who had killed Jesus, but would also be killed.

예수님을 죽였던 그 유대인들이 예수님의 제자들까지 죽이려 하는 이유는 그들이 아버지 하나님과 예수님을 알지 못했기 때문이라고 하셨습니다(3절) Jesus said that the reason the Jews who killed Jesus were trying to kill his disciples was because they did not know God the Father or Jesus (verse 3).

우리 예수님께서는 제자들이 그런 환란을 당하게 될때 "내가 너희에게 말한 이것(성령)을 기억나게 하려합이요, 처음부터 이 말을 하지 아니한 것은 내가 너희와 함께 있었음이라"(4절)고 하신 것입니다 When our Jesus' disciples were going through such tribulation, he said, "I want you to remember that I told you this (the Holy Spirit). I did not tell you this from the beginning because I was with you" (v. 4).

예수님께서 하신 말씀 즉 보혜사 성령이 오시면 그 진리의 성령이 예수님과 함께 있었던 것처럼 위로를 주

시고 예수님께서 하셨던 모든 말씀을 알게 할 수 있는 진리의 성령이라는 것입니다 The words of Jesus, that is, when the Holy Spirit, the Comforter, comes, it is the Holy Spirit of Truth who will comfort us as if the Holy Spirit of Truth was with Jesus and will enable us to know all the words that Jesus spoke.

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear Saints of faith! 본문의 내용의 핵심은 예수님의 사람들이 반드시 성령을 받아야 한다는 것입니다 The core message of the text is that Jesus' people must receive the Holy Spirit.

성령이 오시면 제자들에게 예수께서 행하신 모든 일을 상기시켜 주실 것이요, 그리하여 그들은 걸려 넘어지지 않을 것입니다 When the Holy Spirit comes, he will remind the disciples of everything Jesus did and they will not stumble.

오늘 우리 주님께서 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 Our Lord has something to say to us today.

먼저, 성도들에게는 보혜사 즉 진리의 성령으로 충만해야 한다는 것입니다(26절) First, the saints must be filled with the Comforter, that is, the Holy Spirit of truth (verse 26).

둘째, 성도들에게는 성령을 따라 <mark>복음을 전하는 자</mark>가 되어야 한다는 것입니다(27절) Second, the saints must become evangelizers according to the Holy Spirit (verse 27).

셋째, 성도들에게는 예수님 때문에 어려움을 당할 수 있다는 것입니다(3절) Third, the saints may face difficulties because of Jesus (verse 3).

이 모든 것은 예수님의 제자들이라고 할 수 있는 성도 들이 당하는 일입니다 All of these things happen to the saints who can be called disciples of Jesus.

그러나 이 일은 성령을 통하여 반드시 믿음으로 승리하는 거룩한 성도가 되는 것입니다 However, this work is to become a holy saint who wins through faith through the Holy Spirit.

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 사랑과 축복이 성령을 통하여 아버지 하나님의 뜻을 이루는 거룩한 성도가 되시기를 우리 주 예수님의 이름으로 축원합니다. 아멘 May you become a holy saint who fulfills the will of God the Father through the grace, love, and blessing of our Lord Jesus Christ, in the name of our Lord Jesus. Amen.

헌금과 찬양(OFFERING and Song)







성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

- 목사 : 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아 들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시 고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온 전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령 을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세 상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지 금부터 영원히 있을지어다.
- ♦ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever) 주기도문 Lord Pray
- ◆ 성도 : 아멘(Amen)
- ▶ 목사 : 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때 Do this to 까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르 emember Me 쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)
- ♦ 성도 : 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시 오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵 시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소 서, 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멕
- Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory for-ever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

- 목사 : 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시고 저희에게 주시 며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바 나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하 라 "(Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ <mark>목사</mark> : 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ 성도 : 아멘(Amen)
- ◆ 목사 : 당신에게 주시는 뗙은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ 성도 : 아멘(Amen)
- ◆ 목사 : 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ 성도 : 아멘(Amen)
- ◆ 목사 : 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지 어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ 성도 : 아멘(Amen)





폐회기도(Conclusing Collect)

목사 : 함께 기도합시다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살 아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예 수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You world strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도: 아멘(Amen)

송영(沖��������): 631장 (647 우리에게 향하신)



축도(BENEDICTION)

목사: 여호와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace."") 우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을짜어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도: 아멘(Amen)



르틴 루터는 원래 로마 가톨릭 교회의 사제였으나, 로마 가톨릭 교회에 항거하여 가톨릭 교회의 교리를 논박하고 성서가 지니고 있는 기독교 신앙에서의 권위와 그리스도에 대한 믿음과 하나님의 은혜를 통한 구원을 강조하였습니다. 이 주장은 "믿음만으로, 은혜만으로, 성서만으로!" (SOLA FIDE, SOLA GRACIA, SOLA SCRIPTURA)라는 말로 함축할 수 있습니다. (다섯솔라) 그러나 루터는 스스로가 시작한 이 일을 '종교 개혁'으로 생각하지 않았는데, 그 이유는 종교 개혁이 하나님에게 이끌림을 받아 주님께서 하시고자 하시는 일이었다고 하였습니다. 그는 '복음주의자'로서 복음을 전파하기를 원했고, 그를 설교자, 박사, 교수 라고 불려졌습니다. 그러나 그의 삶 가운데 그가 행했던 일들은 엄청난 결과를 가져왔습니다. 그로 인해 개신교가 태동했을 뿐 아니라 성서 번역, 많은 저작 활동, 작곡과 설교를 통해 사회와 역사가 크게 변화되었기 때문입니다. 대한민국의 기독교 한국 루터회에서는 그를 말틴 루터라고 부릅니다.



뉴저지 팰팍 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다



= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁 드립니다 =

= 교회 이용 안내 =

~본 교인 되는 것을 강요하지 안습니다.

~누구든지 참석할 수 있습니다

- 매꾸 월요일 오후 7시부터 "G건교회 예배"
- 매꾸 목요일 오후 12-1시: 점심제공 성경을 알기
- 매꾸 금요일 오후 8-10시: 오직 기도로 해결 받기
- 매꾸 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양으로 꾸님께 올리기
- @ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 꾸님을 의지하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다
- @ 우리 꾸 예수 그리스도를 믿으십시오
- @ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 / 사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등
- @ 실천은 이미 쭈님의 손에 있는 것입니다



목요일: 점심과 성경 알기

"And the child Samuel grew on, and was in fivour both with the TORD, and also with men". Samuel I

금요일: 기도의 능력

토요일: 찬양의 기쁨

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, "목사" 부분은 인도자 "성도" 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경봉독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 "용서"는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다